



NUEVAS VERSIONES

EL EDITOR

por Denis

RASE un editor al que las pocas letras no impidieron, más bien facilitaron, amontonar fortuna cuantiosa.

Había llegado a la ciudad no se sabía cuándo, cómo, ni de dónde. Sin oficio ni profesión, se puso a vender libros por los cafés y otros lugares públicos.

El peligro, no grande, pero peligro, que había corrido con los libros vendidos a escondidas, le apartó más tarde de dedicarse a editarlos, aunque ninguno habría editado con más gusto, seguro de su rendimiento.

Nunca tuvo trato con los autores, salvo con los que le pagaban por editar sus libros: libros que no se vendían, pero que le importaba poco, puesto que se los habían pagado, que no se vendieran.

Sus luchas con los traductores, con los cuales sí se vió obligado a tratar, se lo mostraban. Ponían en la lengua del país libros que les gustaban, que era para ellos un placer traducir, y encima querían cobrar.

Sin el apremio en que se veía de aceptar sus traducciones, los habría mandado a paseo. Si, señor, a paseo: hombres sin maneras, que parecía mentira tuvieran conocimiento de otras lenguas.

Acabó por encontrar modo de salvarse de los disgustos de la lucha, constantes, constantes. Buscó un director, sin otra misión que la de entenderse con los traductores.

Entre los innumerables libros que había publicado el editor, figuraba uno que se vendía tanto como el que más, y que era reeditado tres o cuatro veces por año.

Algunos lectores, algunos de los raros lectores que habían hojeado semejante libraco, se habían quejado ya del maremagnum que eran sus notas. Y precisamente el día que el director — el hombre en quien había descargado el editor la tarea de luchar con los traductores — acababa de leer la protesta indignada de uno de los raros lectores del libraco, un traductor le presentó a un amigo que buscaba trabajo.

Extraño tipo el amigo del traductor. Salido de quién sabe qué tiempos. Desde la niñez no le había llamado la atención otro estudio que el de las lenguas, y las había aprendido todas: las muertas y las vivas.

— Viene usted de perilla — le dijo el director —. Tenemos aquí un libro, que no se vende mal, y en el que, al parecer, se han desahogado algunos errores. Reviselo usted, ponga las cosas en orden, y ya encontraremos después otra cosa. Se ha abierto usted una puerta.

— El condecorador de todas las lenguas se marchó, sin perder tiempo, al cuchitril en que vivía, lleno todo él de libros: su fortuna. Ni para comer, el día que nada tenía que comer, imaginaba desprenderse de uno.

Comenzó, sin tardanza, su tarea. Nada fácil. Apenas había nota que no tuviera que traducir de nuevo. El autor de la investigación sobre la mujer a través de los tiempos, que no había investigado nada, las había cogido imposible averiguar dónde. El texto mismo no era en gran parte suyo, aunque no lo decía.

No se atrevió a tocar el texto, salvo donde faltaban líneas. Procuró allí enlazar lo roto, esforzándose en no salir de la vulgaridad general. Con las notas fue otra cosa. Desde la primera a la última — tenía los textos a la mano, en su lengua original, y cuando no iba a buscarlos a las bibliotecas — las redactó de nuevo: hizo decir a los autores, en la lengua del país, aquello que decían en la suya.

— ¿Qué trae usted ahí? — le preguntó el traductor. — Explíqueme, el condecorador de todas las lenguas, qué llevaba. — ¡Trabajo inútil, trabajo inútil! — dijo el editor. — ¡Sin dejar al que había trabajado inútilmente decir nada, concluyó —

— Ese libro se vende muy bien tal como está.

Antena Información española

DOS POLIZONES VASCOS LLEGAN A INGLATERRA. LONDRES. — Hace unos días llegó al puerto de Plymouth, procedente de Bilbao, el barco sueco «Frede».

LA VENTA DE «LE POPULAIRE» PROHIBIDA EN ESPAÑA. PARÍS. — Hace pocas semanas como oportunamente indicamos, el gobierno de Madrid autorizó la venta en España franquista de periódicos parisinos con excepción de los de tendencia de extrema izquierda.

EL COSTE DE LA VIDA. MADRID. (United Press). — Entre 1936 y 1947 las cifras del costo de la vida aumentaron en un 210 por ciento.

EL PROBLEMA DE LA ENERGIA ELECTRICA. BILBAO. — El problema de la energía eléctrica se agudiza de día en día, hasta tal punto que desde la semana pasada en el aspecto siderúrgico se puede considerar de paro absoluto.

EL FALANGISTA. MADRID. — Un grupo de accionistas de la Sociedad Inmobiliaria «Urbis» ha entablado procedimiento judicial contra el Consejo de Administración de la misma, bajo la

El falangista Eugenio Montes ha declarado en una conferencia celebrada en el Ateneo de Madrid que España «no debe aceptar la soga del plan Marshall».

En Polonia, el minero Zichinski, de 31 años, ha batido todos los records de producción sobrepasando de 721 por ciento la tarea media de rendimiento.

Comunican de Helsinki que la presentación de «Manos sucias», la excelente obra teatral de J. P. Sartre, que había conocido el mejor éxito de la temporada, ha debido ser suspendida como consecuencia de una reclamación diplomática presentada por las autoridades soviéticas.

Pietro Piria era alumno de la Escuela Militar de Lecce (Italia). En noviembre pasado se dirigió al comandante de la Escuela significándole la imposibilidad moral en que se encontraba para seguir la carrera de las armas.

SOLIDARIDAD OBRERA. CORRESPONDENCIA ADMINISTRATIVA. LOPEZ JESTIS. ST-SILLY (Calvados). — Nunca se ha dejado de enviarte «SOLI» a la misma dirección que «CNT».

LOS NEGOCIOS DE RUSIA Y EL PARTIDO «AMERICANO». rados y compungidos. Como va a ocurrirles con esta sencilla pregunta: Por qué los periodiquitos moscovitas editados en castellano y catalán no han reproducido la nota referente a los envíos de manganeso y otros metales que Rusia dirige a la industria de guerra americana y que sólo en el mes de diciembre se valoraban en 2.700.000 dólares?

acusación de irregularidades en la inversión de los capitales de la entidad. Es ya elevado el número de empresas inmobiliarias que se encuentran en una situación semejante motivada por la crisis en el ramo.

LA CRISIS DE LAS EMPRESAS INMOBILIARIAS. MADRID (O. P. E.). — A la larga serie de empresas inmobiliarias en trance de desaparecer o sujetas a procedimiento judicial hay que añadir una más: la Inmobiliaria Radio Madrid, que anuncia estos días su disolución y liquidación.

UNA INVESTIGACION CONTRA EL GENERAL KINDELAN. MADRID. — El Tribunal Supremo ha designado a uno de sus miembros para que investigue la posibilidad de que el teniente general Kindelan haya cometido delito contra el régimen franquista, como consecuencia de sus reiteradas manifestaciones de que «si se restaura la Monarquía en España, en ningún caso debe ser una extensión del actual régimen y que veinticuatro millones de españoles son contrarios a Franco».

UNA QUERRELLA CONTRA ORTEGA Y GASSET. MADRID (O. P. E.). — El catedrático de Historia de la Universidad Central de Madrid, don Antonio Ballester, ha presentado una querrela judicial contra el filósofo don José Ortega y Gasset, como consecuencia de las alusiones de este último a su persona en el curso de conferencias que acaba de celebrar en el Circolo de la Unión Mercantil.

EL PROBLEMA DE LA ENERGIA ELECTRICA. BILBAO. — El problema de la energía eléctrica se agudiza de día en día, hasta tal punto que desde la semana pasada en el aspecto siderúrgico se puede considerar de paro absoluto.

DISTURBIOS EN LA UNIVERSIDAD CENTRAL DE MADRID. MADRID. — Hace pocos días los estudiantes falangistas de la Universidad Central colocaron en los pasillos de aquella unos carteles antimovimiento.

En el cuarto contiguo caben bien dos camas. Aquí tiene el comedor, amplio, soleado y con vistas a la bahía. No se puede pedir más por mil cien pesetas.

LA ESPAÑA DE FRANCO

en el cuarto contiguo caben bien dos camas. Aquí tiene el comedor, amplio, soleado y con vistas a la bahía. No se puede pedir más por mil cien pesetas.

VALORES DEL ANARQUISMO. Aún esperándolo, pues le sabía gravemente enfadado a la muerte de Piedra Vázquez.

Por su aspecto — era muy alto y muy delgado — nosotros le llamábamos en la intimidad el Quijote de la F. A. I. Y es que Piedra Vázquez, aun teniendo un valor extraordinario para la lucha, distinguía un alma infantil, y de tan bueno y noble daba la impresión de un verdadero niño.

Conociendo su obra de propagandista, le traté íntimamente allá por los años de 1927 y 1928 cuando imperaba en España la Dictadura de Primo de Rivera y contra ella luchábamos intensamente en la clandestinidad.

TODO EL MUNDO

En fin, es el último acto de la media sufragista bajo el cielo. LAS DEMOCRACIAS POPULARES. ANUNQUE la prensa suele describir deliciosas las condiciones bajo las que se vive en las democracias populares, dejan, en el aspecto de la libertad económica, pues es muy el poder adquisitivo de los tiempos — en régimen de mayor el esfuerzo que se hace.

REPETICION ELECTORERA. PARA completar el programa democrático-orgánico, el gobierno franquista ha decretado se celebren «elecciones» de los procuradores en Cortes (1) que representarán a las entidades culturales y profesionales: academias, colegios, cámaras, registros, tribunales, etc.

UNA LEY SOBRE ALIMENTOS. un senador americano ocurrido presentar al proyecto sobre la alimentación que es de gran importancia.

Este ensayo de economía política — revolución? — se encuentra en las carpetas de los congresistas yanquis.

Lucha obrera...

El Estado estima el senador Anza podría realizarse la distribución de la renta para toda la población.

Acaba de aparecer EL RODAR DE LAS BULGARES PAR AU MONDE

Una novelita de Puy. Precio: 30 francos. LES BULGARES PAR AU MONDE. Folleto editado por la Oficina pro perseguidos búlgaros.

Acaba de aparecer EL RODAR DE LAS BULGARES PAR AU MONDE. Una novelita de Puy. Precio: 30 francos.

VALORES DEL ANARQUISMO

Aún esperándolo, pues le sabía gravemente enfadado a la muerte de Piedra Vázquez.

Por su aspecto — era muy alto y muy delgado — nosotros le llamábamos en la intimidad el Quijote de la F. A. I. Y es que Piedra Vázquez, aun teniendo un valor extraordinario para la lucha, distinguía un alma infantil, y de tan bueno y noble daba la impresión de un verdadero niño.

Conociendo su obra de propagandista, le traté íntimamente allá por los años de 1927 y 1928 cuando imperaba en España la Dictadura de Primo de Rivera y contra ella luchábamos intensamente en la clandestinidad.



